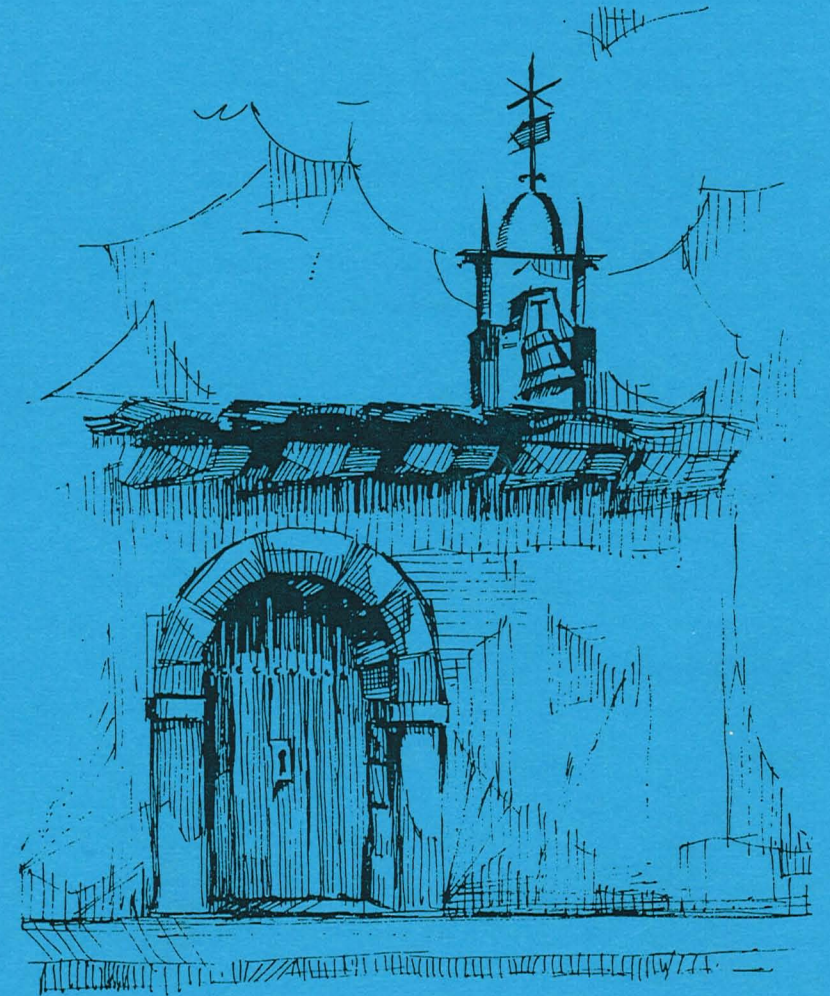
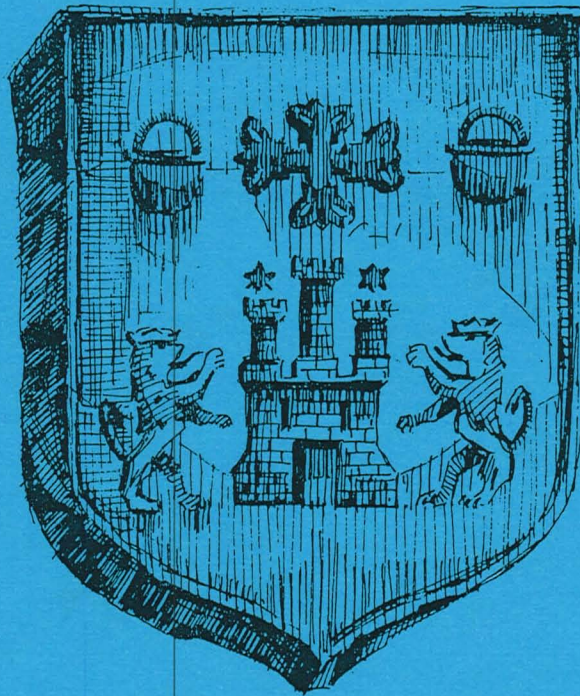


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN

Fecha 15.09.2005

Nº 84



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

EDITORIAL.....	3
CARTAS A LA REVISTA.....	4
EL PREGONERO.....	5
CRONICAS DEL PUEBLO.....	9
EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD.....	13
EL PUEBLO, AYER.....	14
GUMIEL EN MARCHA	
Memoria Gomellana (VI). El cajón del pescado.....	23
GUÍA DE SALUD.....	30
LA RECETA DE LA ABUELA	
Cangrejos de la mina.....	32
PASARRATOS.....	33
ANUNCIOS.....	34
AGENDA.....	35

FRASES CÉLEBRES:

VALE MÁS HACER LAS COSAS MÁS INSIGNIFICANTES DEL MUNDO QUE ESTAR MEDIA HORA SIN HACER NADA.

JEAN WOLFGANG GOETHE

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	947 54 41 11 Fax 947 54 43 08	POLICIA NACIONAL	091 947 54 61 00 947 54 63 02
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	947 54 41 53	d.n.i.	
FARMACIA GUMIEL	947 54 41 04	GUARDIA CIVIL	092 947 50 00 86 947 50 79 79
CEAS GUMIEL	947 52 57 24	Aranda de Duero	
COLEGIO PÚBLICO GUMIEL	947 54 40 41	BOMBEROS	080 947 50 32 80
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL	947 54 41 30	AYUDA EN CARRETERA	900 12 35 05
CAJA BURGOS DE GUMIEL.	947 54 40 11	RENFE INFORMACIÓN	902 24 02 02
CAJA RURAL DE GUMIEL	947 54 40 76	ESTACIÓN DE AUTOBUSES	947 50 99 51
PARROQUIA GUMIEL	947 54 40 18	PARADA TAXIS ARANDA	947 50 13 25
CENTRO DE SALUD - Aranda Rural	947 51 14 53	CORREOS	947 50 04 78
Ambulancias	947 23 75 76	REPSOL BUTANO	947 54 65 17
HOSPITAL SANTOS REYES		IBERDROLA	averías 901 20 20 20 oficinas 947 50 03 50
urgencias 112		JUNTA CASTILLA Y LEÓN	947 51 08 47
centralita 947 52 20 00		forestal	947 51 27 91
citaciones 947 51 15 22			
CRUZ ROJA	urgencias 947 50 26 18 oficinas 947 51 03 13	DIPUTACIÓN PROVINCIAL	947 50 68 09
		I.N.E.M	947 50 38 18
AMBULANCIAS	947 51 18 36	AGENCIA TRIBUTARIA HACIENDA	centralita 947 50 71 83
INSTITUTO NAC. SEG. SOCIAL	947 50 01 13	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	947 50 05 80
TESORERIA GRAL. SEG. SOCIAL	947 51 16 37	REGISTRO CIVIL	947 50 02 55
recaudación 947 50 74 88		JUZGADO	947 50 00 76
TANATORIO	947 50 76 88	JEFATURA PROV. TRÁFICO	947 50 98 33
C.E.A.S. Aranda de Duero	947 51 06 19		

Correo electrónico Aymto.: gumiel@terra.es y gumieldeizan@wanadoo.es
Página web sobre Gumiel de Izán: <http://perso.wanadoo.es/gumieldeizan/home>.

TIRADA.: 600 EJEMPLARES
DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993
EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

Un poco de todos

Una de las mejores noticias con la que podemos arrancar esta revista es que acaba de abrir sus puertas la guardería municipal "Los Gumis". Estas instalaciones van a ayudar a la reconciliación laboral y familiar de muchos padres; además de conseguir que los niños puedan continuar toda su formación en Gumiel, sin la necesidad de tener que desplazarse a Aranda, ni romper sus vínculos de amistad al comenzar el siguiente ciclo, la ESO.

Respecto a la sequía, desde estas líneas no puedo hacer más que agradecer el civismo demostrado por la inmensa mayoría de gomellanos y gomellanas que han dejado de lado hechos tan tradicionales entre todos nosotros como asar, regar el jardín, lavar el coche... por evitar males mayores. Todos hemos puesto nuestro granito de arena y hemos conseguido atravesar situaciones que en muchos pueblos de nuestro alrededor no han podido. Como anécdota os contaré que en una reunión mantenida con el responsable de zona de la Confederación Hidrográfica del Duero, me advertía que éramos unos "privilegiados" por haber conseguido resistir un verano tan seco sin restricciones. Muchos habéis sido los que habéis acudido al ayuntamiento para plantear soluciones, formas de evitar lo que en un principio era inevitable: nos quedábamos sin agua. Hemos tenido hasta voluntarios que nos han acompañado para buscar posibles captaciones de agua. También reconozco el esfuerzo de todos por haber comprendido unas fiestas sin fuegos artificiales. De veras, debemos sentirnos orgullosos.

A partir de ahora, no debemos bajar la guardia, se mantienen los mismos riesgos que en el mes de julio y por ello, debemos ser conscientes de que este ciclo de sequías puede continuar en el tiempo y hay que estar preparados. Hemos solicitado a la Confederación la instalación de dos balsas de seguridad anti-incendios para que tanto los bomberos como los helicópteros puedan realizar sus cargas.

Y por qué no, gracias también a Fuentelaenebra y San Martín por seguir suministrándonos ese bien tan preciado, el agua.

Cartas a la Revista

Lamento, Celina Arauzo Oquillas, no coincidir contigo respecto a la vestimenta de tu tía. Los hechos son esos. Por tanto, no hay nada que rectificar al respecto.

Los vecinos veíamos con frecuencia y con naturalidad que la Sra. Oquillas, la tía Candelas, se ponía las sotanas de su hermano y encima un jersey chaqueta para andar por casa, por el barrio y sobre todo por el corral, en donde solía mandar a los niños del entorno subir a un pajar para coger los huevos de las gallinas. Ella era mayor y el pajar no tenía escalera..

Tu no eras vecina de Malpica, vivías lejos, por tanto no puedes hablar de ello, y menos negar una realidad.

Por otra parte, no hay nada de gracioso en que esa señora utilizara la vestimenta de su hermano. Los motivos que pudieran haberla inducido a ello son personales y respetables y hasta comprensibles para aquellos tiempos, quizás con menos prejuicios y con necesidades de otro tipo.

No hay que ver acritud ni mala intención en ello, cuando simplemente se esta hablando de las gentes que habitaron el barrio Malpica en el siglo pasado. Se hace sin la menor intención de ridiculizar a nadie - nada más lejos de mi ánimo -, antes bien, con afecto a esas gentes y nostalgia de otros tiempos.

No nos consta a los vecinos que Juan Guerra y Julia Ahumada tuvieran hijos o les nacieran hijos mientras vivieron en el barrio Malpica, que es de lo que se trata..

Respetuosamente,

A. Del Barrio



Las cartas que se publiquen, deberán ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

PASARRATOS

Aquellas canciones, aquellos trabalenguas, aquellas adivinanzas... (I)

En las noches del verano del 2005, dos niñas de apenas 10 años, Almudena y María Ángeles, se colgaban cada una de un brazo de su abuela, Eusebia, y junto a ella y los amigos de su abuela, daban un paseo hasta el frontón para luego sentarse en la casetilla a escuchar los chistes, las canciones, las coplillas, las adivinanzas y los trabalenguas que los mayores querían contarles.

Yo me unía a este grupo algunas noches y juntos pasamos ratos muy agradables, a todos ellos: a Antonio, a Felipa, a Valeriano, a la otra Felipa, a Lorenza, a Luis, además de a Eusebia y a sus nietas, para las que iré recogiendo especialmente estas cosillas, que espero que su abuela les guarde, empiezo aquí esta serie,

Un trabalenguas:

Hola, hija, birija,
zipiricotija, tarantatija,
vengo de casa, biraja,
zipicoritaja, tarantantaja.

¿Dónde está la liebre, biriebre,
zipiricotiebre, tarantantiebre?

El gato birazo,
zipiricotazo, tarantantazo
se la ha comido

Si cojo al gato birazo,
zipiricotazo, tarantantazo,
le pego un trompazo.

(Informante: Valentina García)

Y una adivinanza:

Dos hermanitos,
muy igualitos,
cuando llegan a viejos,
abren los ojitos.

(La solución en el próximo número)

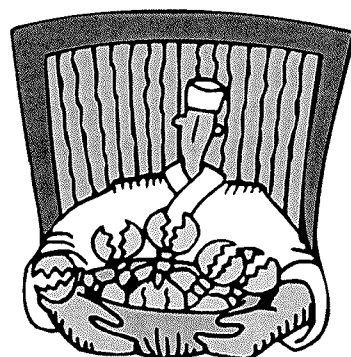
María del Carmen Ugarte
septiembre del 2005

La receta de la abuela

CANGREJOS DE LA MINA

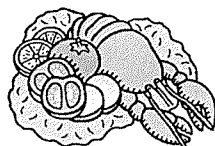
INGREDIENTES (4 Personas):

1 Kg de cangrejos
4 dientes de ajos
Perejil
1 pimiento verde
1 cebolla roja
1 Kg – 1,5 Kg de tomates
2 – 3 pimientos choriceros
Aceite de oliva



PREPARACIÓN:

Se rehogan los cangrejos, ajo y perejil en crudo. En otro recipiente se pone cebolla, ajo, tomate y pimiento choricero y dejar pochar, después se pasa por el chino y se añade a los cangrejos. Se echa sal al gusto de cada uno y se deja hervir entre 10 y 15 minutos.



José Carazo
1^{er} Premio del concurso gastronómico 2005

EL PREGONERO

El Pleno de Ayuntamiento de Gumiel de Izán, desde la aparición del último número de la revista “Nos Interesa”, ha celebrado una sesión ordinaria y una sesión extraordinaria, De la misma referimos a continuación los aspectos mas importantes.

❑ Por el Ayuntamiento se han solicitado las siguientes subvenciones:

○ La máxima ayuda posible para la realización de la siguiente obra: “Construcción de un depósito regulador de 300.000 litros de capacidad y red arterial de abastecimiento de agua sanitaria.

○ La máxima ayuda posible para la realización de diferentes proyectos en materia de turismo:

ILUMINACIÓN IGLESIA	1451,62 Euros
REHABILITACIÓN CASA TRADICIONAL COMO MUSEO ETNOGRÁFICO	71954,30 Euros
MEJORA OFICINA DE TURISMO	10.000 Euros

❑ Acudir a la línea de financiación ICO-IDAE para instalar en el Colegio una serie de placas fotovoltaicas por un coste de 728.871,56 Euros y posteriormente vender la energía eléctrica producida a la Compañía correspondiente.

❑ Elección de Graciela Izquierdo como representante del Ayuntamiento, en la Asamblea General de la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluente Rural.

☐ Aprobación de la Ordenanza Reguladora del Centro Infantil y Ordenanza fiscal correspondiente.

○ Las tarifas de la tasa por cada niño inscrito y asistente, serán las siguientes:

A) Matrícula no prorrateable que pagarán los alumnos que se matriculen por primera vez. 60,00 Euros.

B) Mensualidades:

Horario mínimo 4 horas 80,00 euros.

Jornada completa 100,00 euros

Hora extra sobre el mínimo 10,00 euros.

Hora suelta por necesidad de los padres 3,00 euros.

Asistencia desayuno 10,00 euros.

Asistencia comida 15,00 euros.

○ Para más información pueden consultar el Boletín Oficial de la Provincia de 11 de agosto de 2005, o preguntar en el Ayuntamiento en horario de oficina.

☐ Aprobación del Presupuesto General de Gastos e Ingresos correspondiente al año 2005.

☐ Se ha acordado la enajenación de diferentes parcelas del Ayuntamiento en los polígonos 26, 28 y 29.

☐ Se ha aprobado la compra y permuta de diferentes parcelas, junto a la Carretera de Huerta del Rey, para la ubicación de un nuevo depósito de residuos inertes.

☐ Se ha acordado iniciar los trámites para la Concertación de una operación de tesorería.

☐ De las comunicaciones recibidas destacamos las siguientes:

○ Resolución de la Consejería de Sanidad por la que se concede una ayuda de 8.281,02 Euros para la realización de inversiones en el Centro de Salud.

ANTES DE ACOSTARSE

¿Qué hábitos pueden favorecer el sueño?

- Mantener un ritmo de sueño y vigilia regular. Lo ideal es levantarse y acostarse cada día a la misma hora, incluso si un día nos hemos ido a dormir más tarde. Esto es especialmente importante en los niños, que no han de ver alterado su horario durante el fin de semana.
- Cenar ligero y dos horas antes de acostarnos. Sólo así nos aseguraremos una buena digestión que no interfiera en el sueño. Para ello, decántate por las verduras cocidas, pasta, yogur y evita las proteínas (pues son difíciles de digerir por la noche). También se desaconseja los alimentos grasos, picantes y las conservas. Acostarse con el estómago vacío también dificulta el acto de conciliar el sueño.
- Evitar estimulantes como el café, te o cacao después de las cuatro de la tarde. Estas sustancias son excitantes, retrasan la conciliación del sueño y provocan muchos despertares. Lo mismo sucede con el tabaco (a partir de los 15 cigarrillos diarios, la calidad del sueño descende); o con el alcohol, que primero provoca adormecimiento pero luego interrumpe el sueño por la noche.
- Hacer ejercicio suave. Practicar algún tipo de ejercicio moderado durante el día disminuye la tensión emocional y facilita el descanso físico y psíquico. Evita, no obstante, las actividades físicas justo antes de acostarte.
- Desconectar de los problemas. No intentes buscar soluciones a las preocupaciones cuando te vayas a dormir.
- Darse un baño, leer un poco, escuchar música agradable... Son actividades que relajan y ayudan a dormirse.

Revista "Vivir feliz"

Guía de Salud

CÓMO CONSEGUIR UN BUEN DESCANSO

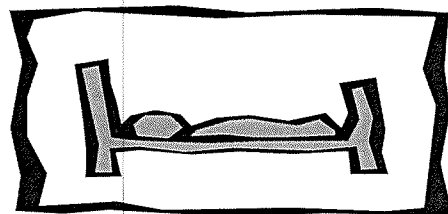
Dormir mucho no significa dormir mejor. Y es que el sueño beneficioso es el sueño corto, profundo y rico en imágenes oníricas. Dormir las horas justas mantiene despierta la mente y la conciencia, mientras que dormir demasiado entorpece y aturde, pero aun sabiendo esto no existen cánones que establezcan el número de horas de sueño concretas para obtener un buen descanso. En términos generales, se dice que el sueño óptimo es el que, por su calidad e intensidad, reporta bienestar al organismo; es aquel sueño que nos hace sentir en plena forma al día siguiente.

AMBIENTE AGRADABLE

El dormitorio.....

Para dormir bien, también es muy importante que el ambiente de nuestro dormitorio sea agradable, tranquilo y favorezca el descanso.

- Debe estar bien ventilado y completamente aislado del trabajo, las preocupaciones y el ruido exterior.
- La temperatura ideal para dormir es de unos 21°C. la calefacción se ha de bajar al mínimo, así como evitar que se reseque el ambiente.
- El somier y el colchón tienen que ser de calidad, pues deben dar soporte al cuerpo sin dejar que se hunda. La ropa de cama, de algodón, por ser un tejido que deja transpirar.



- Escrito de la Consejería de Agricultura y Ganadería sobre identificación electrónica obligatoria de perros.
- Notificación del Servicio de Empleo de Castilla y León comunicando la concesión de una subvención para la contratación de una persona que realice diversos estudios sobre documentos históricos existentes en el Archivo.
- Notificación del Servicio de Empleo de Castilla y León comunicando la concesión de una subvención para la contratación de una persona para la realización de obras de reparación y conservación.
- Circular informativa de la Diputación de Burgos sobre la Ley 5/2005, de 24 de mayo, de establecimiento de un régimen excepcional y transitorio para las explotaciones ganaderas en Castilla y León.
- Resolución del Instituto Provincial para el Deporte y Juventud de Burgos concediendo al Ayuntamiento de Gumiel de Izán, una subvención de 667 euros, para la adquisición de juegos de redes, balones, palas y pelotas de ping-pong.
- Resolución de la Unidad de Cultura de la Diputación Provincial de Burgos concediendo a esta localidad una actuación de Mimos y Payasos.
- Resolución del Servicio de Empleo de Castilla y León, por la que se concede subvención para la contratación de los siguientes trabajadores: Guía Turístico, Dinamizador Cultural y Jardinero.
- Resolución de la Consejería de fomento por la que se concede al Ayuntamiento una subvención de 87.636,50 Euros para la revisión y adaptación de las Normas Urbanísticas Municipales.

- Resolución de la Diputación Provincial concediendo una ayuda de 2.500 euros, para gastos de mantenimiento y desarrollo de actividades de centros sociales.
- Resolución de la Diputación Provincial, concediendo subvención para actividades juveniles por importe de 440 euros.
- Resolución de la Diputación de Burgos concediendo una subvención para la realización de actividades deportivas por importe de 541 euros.
- Resolución de la Diputación Provincial concediendo una subvención de 796 euros para la adquisición de equipamiento.
- Resolución de la Junta de Castilla y León concediendo una subvención de 12.000 euros para la celebración del Mercado Medieval.

ANUNCIOS:

- ❑ Desde el pasado mes de abril esta a disposición de todas aquellas personas que lo deseen un autobús desde Gumiel hasta el Centro de Salud Aranda Rural todos los lunes. Los billetes se compran en el Ayuntamiento.
- ❑ Está abierto el plazo hasta el 28 de septiembre para la inscripción en la Escuela de Música (dulzaina, guitarra y percusión). La realización del curso dependerá de la gente preinscrita.
- ❑ El próximo día 3 de octubre se abrirá al público la Biblioteca , en horario de 17:30 a 20:30.
- ❑ Desde el día 1 de septiembre y hasta el 31 de octubre es el periodo de cobro voluntario del impuesto municipal de actividades económicas (IAE) de 2005.

como si fuera una muñeca y se llevaban arenques e íbamos todos al entierro. Iban otros dos vestidos de monaguillos, con aquellas escobas de caña que ya no sé que ha sido de ellas, que recortaban y ponían unas velas, así como si fueran candelabros y ya te digo uno se vestía de señor cura, todo de negro. Me acuerdo de un año que fueron a pedir una bata negra a doña Julia, porque era muy mocetona, para el cura principal y dábamos vueltas con el cajón e íbamos llorando: “¡Ay, pocrecita, con lo buena que estaba!, que se ha muerto de un cólico de boniatos, que no la ha entendido el médico, ¡ay!, pobrecita, que se ha muerto...” y así por todas las calles y todas las esquinas de los barrios, que se hacía por barrios».

... y una cancioncilla

Para finalizar este recorrido por nuestro cajón del pescado me gustaría despedirme recuperando una canción de corro e invitando a los más pequeños, sobre todos a esos resalerosos de El Puerro que también se menean, a que la pongan en práctica tal como lo hacían sus abuelas y sus bisabuelas:

A dónde va la culona
con tanto culo.

A la pescadería
a por un besugo.

El pescadero la dice
que no hay besugo,
y entonces la culona
menea el culo.

¹ Una rubia era en los años 50 lo que hoy llamaríamos una furgoneta o una ranchera, transportaban tanto mercancías como personas, y el nombre de rubia le venía de la carrocería de madera que tenía la más popular de todas ellas, el modelo Biscuter 200 C. Seguro que todavía muchos gomellanos recuerdan la rubia de Juanito frente a la Puerta del Sol.

² Recordemos que la madre de la Morena se llamaba Generosa y que por este nombre se la conoció tanto a ella como a la pescadería, “donde la Generosa”, siempre.

María del Carmen Ugarte García
Septiembre del 2005

padre”, porque entonces no era como ahora, como tú que tienes un chico y lo mejor para él, entonces tenía que coger padre, y el padre le decía a la madre: “¡Coño!, mujer, déjales a los chicos que coman”. Lo normal era poner la media fuente en medio e ir cogiendo; en pocas casas se comía cada uno en su plato. Se ponía el puchero de patatas, que las arreglaban con sebo o con tocino de la matanza, y al chicharro le hacían el ajo, que llamaban, y a untar, que a algunos no les tocaba ni medio trozo... Se cambiaba mucho a cuenta de huevos, traían uno o dos huevos para llevarse el cuarto de sardinas, y así les tocaba una sardinita a cada uno».

De la calidad de los pescados de entonces dan fe las siguientes palabras: «los boquerones eran muy grasositos, pequeños pero muy ricos, venían del Norte, que ahora no sé de dónde vienen, que ya no los veo como aquellos, lo mismo que los besugos, los panchos que llamábamos, que venían de Bermeo... Su tiempo era por Navidad, que se decía San Blas, el besugo atrás, porque era su tiempo ese... y los chicharos que venían fresquísimos y traían unas mantecas que te le asabas y no hacía falta echarle aceite. Yo me acuerdo que a mi marido le gustaba mucho el pescado asado, teníamos cocina económica y abríamos el chicharro así como una bacalada y decía “no le quites la manteca” pero yo decía que así estaba algo soso y le ponía un poco de aceite, pero no hacía falta, porque la mayoría, sobre todo en guerra cuando el aceite escaseaba, pues refreían las mantecas, le echaban un poco pimentón y guisaban el ajillo, que llamaban, pero nosotros le asábamos así, con un poco limón y un poco de aceite».

El entierro de la sardina

En otro orden de cosas y de recuerdos, hablando de pescados, recordamos también los carnavales y especialmente aquellos entierros de la sardina en los que cada barrio celebraba el suyo e iba donde su pescadera a por el cajón para el entierro:

En el entierro de la sardina se vestían de curas y monaguillos. Venían aquí a por un cajón de sardinas —los de otro barrio irían donde la tía Gitas— y le ponían un palo atravesado y así entre cuantro se llevaba

Crónicas del pueblo

PABLO CABRERIZO • Alcalde

Pablo Cabrerizo es doctor en Biología y decidió abandonar la docencia hace cuatro años cuando volvió a su pueblo natal para presentarse a las elecciones como alcalde. A sus 34 años, dirige la Alcaidía gomellana. Es crítico y reconoce que a pesar del calor que hace ahora no se le olvida la nevada de este invierno para la que gastaron 18 kilogramos de sal y nadie le ayudó, por eso, es crítico con la política. Desde que asumió la Alcaldía, Gumiel ha mejorado haciendo más cómoda y entretenida la vida tanto de sus vecinos gomellanos como los visitantes.

«Espero que este año seamos igual de conscientes que otros años en las fiestas»

LOS DATOS
 Población: 665 hab.
 Distancia a la capital: 69 km.
 Población extranjera: 66 hab.
 Superficie municipal: 76 km²
 Nucleos con mayor altitud: 853 m
 Conjunto histórico: S
 Mayor sector: servicios
 Gentilicio: gomellanos

S. MEDINA / GUMIEL DE IZAN
 Las fiestas de San Roque comienzan hoy con el discurso del alcalde, Pablo Cabrerizo, quien nos recibirá por este motivo (el comienzo de las fiestas) y nos contará sus proyectos.
 ¿Qué ocurre con el tema de la residencia de ancianos?
 La residencia ya está hecha lo que ocurre es que para desarticularla, para que empiece a funcionar hace falta una inversión continua muy importante que el Ayuntamiento no puede llevar a cabo puesto que le llevaría a la ruina. Entonces, lo que nosotros estamos haciendo es buscando empresas que estarían dispuestas a llevar la residencia, pero con las condiciones del Ayuntamiento: que fuera para gente del pueblo y de los pueblos de alrededor. Es difícil, pero es lo que estamos buscando, porque lo hemos intentado a través de bancos, a través de fundaciones y de la Junta de Castilla y León y no hay forma.
 ¿Qué proyectos tiene en mente o cuáles se están realizando en este momento?
 En este momento estamos con un jardín de infancia, pero también estamos con la instalación de unas placas solares en el colegio para producir energía

eléctrica. Esto se ve más como una inversión de futuro ya que genera unas inversiones al Ayuntamiento que no lo tenemos nosotros, pero que dentro de 10 años se obtendrán beneficios interesantes porque estamos hablando de unos 6.000 euros mensuales de ganancias. También estamos a punto de hacer un punto limpio para recogida de todo tipo de residuos, como domésticos o aceites, usados de vehículos, es decir, todo tipo de basuras que el Ayuntamiento pueda gestionar ya que las Administraciones generales dan la espalda a los Consistorios pequeños y la respuesta que dan no es viable, porque por ejemplo para la recogida de papel dicen que gastan más en venir a recogerlo que lo que luego van a sacar con el papel y entonces nos dicen que nos apañemos nosotros. Y eso es lo que vamos a hacer.
 Hace tiempo que se habla de la construcción de un polígono industrial, ¿cómo va este tema?
 Estamos un poquito más que iniciando el polígono industrial que esperamos que dé sus frutos en el menor tiempo posible, ya se han hecho los contactos con los propietarios de las parcelas y esperando una buena respuesta que creemos que va a ser así.

¿Qué proyectos se han realizado desde que comenzó su andadura como alcalde?
 Se han llevado a cabo bastantes proyectos, menos de los que nos gustaría, pero yo creo que tal y como se encuentra la situación social y económica en los pueblos de estas características se han hecho bastantes cosas. Ha



Pablo Cabrerizo abandonó la docencia para dedicarse a su pueblo. © SANCHEZ

finalizado la primera fase de un macroproyecto de creación de la red rural de agua y esperamos que el año que viene nos den ayudas para seguir con las siguientes fases. Hemos avanzado la última calle urbana que teníamos y nos queda la última fase de la Calle Real. Se va a restaurar lo que nos queda de la muralla y el mercado medieval ha mejorado

mucho este año. También en 2005 se ha llevado a cabo una revisión de la red de aguas.
 La Junta ha decidido financiar la mejora de 30 consultorios médicos entre los que se encuentra el de Gumiel, ¿puede contar algo sobre este tema?
 Lo que se pretende es rejuvenecer el consultorio. Aunque no se encontraba en malas condi-

DE CERCA
 «Me gusta evadirme de lo habitual»
 ¿Que imagen nunca olvidaría de Gumiel?
 La colaboración de la gente tanto para las cosas buenas como para las malas.
 El lugar ideal para utilizar su pueblo, la playa, la montaña...
 A 12 km de Aranda, 30 km de Lerma y 60 km de Burgos.
 La mejor manera de pasar su tiempo libre intentando evadirme de la habitual, en el campo o con mi mujer y mis amigos.
 Un consejo para los compañeros de profesión en esta época
 Que nos lo tomemos todo con calma y con buen humor, porque hay situaciones muy duras

ciones se van a adecuar los baños y se van a arreglar las paredes, los techos se van a pintar, etc.
 Un deseo para estas fiestas...
 Que nos lo pasemos todos al menos tan bien como otros años, que seamos igual de conscientes que todos los años y que pese a la sequía no nos encontremos excesivamente mojados ni por dentro ni por fuera.

Diario de Burgos, 15 de agosto de 2005



Clara Mantilla (dama), Sonia Frutos (reina) y Blanca Calvo (dama) forman la corte real este año. JSERGIO

La belleza gomellana protagonista de sus fiestas

Sonia Frutos, Clara Mantilla y Blanca Calvo han sido elegidas este año como reina y damas de las fiestas de la localidad ribereña

S. MEDINA. / GUMIEL DE IZAN

Sonia Frutos Martínez (reina), Clara Mantilla y Blanca Calvo (damas) afrontan las fiestas este año con más ilusión y nerviosismo al haber sido elegidas para representar a la juventud gomellana en las fiestas de este año.

La reina, Sonia, tiene 17 años, vive en Gumiel y este año ha cursado primero de Bachillerato y en un futuro no muy lejano le gustaría convertirse en empresaria o economista en Madrid o Valladolid. Reconocía que cuando le dijeron que había sido elegida reina «me pilló un poco por sorpresa, pero estoy muy contenta».

Blanca Calvo es una de las damas. Esta arandina de 17 años ha cursado primero de bachillerato en el instituto Vela Zanetti. Blanca explicaba que «cuando termine el instituto me gustaría estudiar Nutrición y Dietética en Madrid».

Clara Mantilla, que también tiene 17 años, vive en la capital ribereña donde ha estudiado al igual que sus compañeras primero de Bachillerato en el instituto Sandoval Cardenal y Rojas. Cuando termine sus estudios, le gustaría ser una buena publicista y estudiar en Bilbao. Clara comentaba que «vine a la reunión engañada y fue donde me dijeron que me habían elegido dama de las fiestas».

Las integrantes de la corte real tienen una agenda bastante apretada. Todo comienza con la carroza de ayer que llevaban preparando varios días con mucha ilusión. Además de la carroza tienen

otros compromisos como asistir a misa; entregar los premios de Trivial, parchis, etc.; en las fiestas de septiembre tienen que bailar la jota; y también tienen que ir después de musa a tomar el vermut, que «es la mejor parte», reconocían.

Estas fiestas van a ser más cansadas para estás jóvenes, pero lo afrontan con ilusión

Saben que este año van a ser unas fiestas mucho más cansadas que otras veces, sin embargo, afrontan este cargo con ilusión.

Las tres jóvenes coincidieron en su deseo para estos días: «esperamos que este año sean mejores las fiestas de estos años, aunque nos conformamos con que sean iguales porque merece la pena venir a estas fiestas».

nes, nosotros también comenzamos a cerrar, nos pusimos de acuerdo los que teníamos tiendas: el Valerico, el Valeriano, y decidimos cerrar los domingos».

Aunque como decíamos, siempre se ha comido pescado en Gumiel, los gustos y posibles de los gomellanos han evolucionado con el tiempo, la Morena nos informa con buena memoria de todo ello: «Al principio lo que se vendía más era el *boquerón*, que llamáis en Madrid, que es la anchoa, el chicharrillo pequeño, que en Bilbao le llaman el *chicharro de bote*, así como de un palmo, también llamado *sardinero*, el chicharro grande, y como más extraordinario pues se vendía el zapatero; la gente que más dinero tenía algo de congrio, algún besugo, pero pocos porque a lo mejor tenías que traer media docena de besugos, y en esta época [verano] se vendía bonito para las meriendas cuando abríamos los domingos, porque los mozos y gente casada hacía la merienda. Los más riquillos, que decían, una cuadrilla de diez o doce, esos compraban congrio o bonito, pero el resto llevaban para merendar chicharro o algún día zapatero, que era más barato. Para las casas, mayormente, la anchoa, la sardina y el chicharro, aunque en las casas que se comía mejor, pues en esas también zapatero, congrio, besugo... la pescadilla se vendía menos, la gente decía «es comida de enfermo», la gente era trabajadora y quería comida fuerte, así que a lo mejor pagaban más caro el bonito que la pescadilla pero lo querían mejor porque era gente del campo». En vendimias se vendía también las agujas, «porque iban a dar una vuelta a la viga, y llevaban un zapatero para comérsele allí, —se vendía mucho el zapatero en mosterías—, pero también agujas, algunas eran bien grasosas, pequeñas, pero gorditas... Se llevaban las trébedes y la sartén y se comían allí porque ahora es cuando las agujas empiezan a ser buenas.»

También nos hablaba la Morena de cómo en las casas donde eran muchos, el padre tenía el privilegio de coger la primera tajada porque «normalmente se llevaba un chicharro, así que si eran muchos en casa no les tocaba ni a un trozo. Yo le he oído a alguna contar que les decía a los chicos: «Esperái, que tiene que coger

Diario de Burgos, 15 de agosto de 2005

veces el pescado se retrasaba en exceso y no llegaba hasta por la noche: : «Viene en el 42 —decían— que era un tren que llegaba a las diez de la noche, así que aunque llegábamos por la mañana, porque madrugábamos, nos juntábamos las chicas, porque los hombres estaban en la guerra, a esperar el pescado: una de Fuentespina, una de Villalba, una de Castrillo que se llamaba Eugenia y se sabía muchos chistes, así cuentecillos pequeños, y otra de Fuentecén que también tenían carnicería y vestía muy bien, se llamaba Lucila... A veces nos metíamos a esperar al convento, al calorcito, porque había un cura que daba prácticas... luego cada una contaba los chistes que se sabía y también nada más llegar comprábamos churros en una churrería que había cerca de La Moderna... A veces volvíamos al pueblo muy tarde pero la gente estaba esperando allí en el portal de mi madre, para la cena, y luego otra vez a madrugar... Antes se vendía tanto pescado o más por la noche que por el día, porque la gente iba al campo para todo el día... Luego ya no, luego ya solo si te quedaba algo o si te lo habían mandado dejar».

La sardina nuestra de cada día

Antes se abría a diario, ni tan siquiera en las fiestas más importantes dejaba de llegar el pescado a Gumiel, los almacenes de Aranda abrían y suministraban pescado a diario y solo más tarde comenzaron a cerrar en las fiestas importantes: «Antiguamente había pescado todos los días: el día el Corpus, el día de la Virgen, domingos, todo, todo. Y en Aranda todos los días se abría, como aquí, y luego ya llegó un cierto tiempo, porque la vida cambia, que ya en Aranda ya tampoco se abría y los almacenes ya no daban pescado los domingos, los sábados sí, pero ya los domingos o días como el Corpus, que era una fiesta grande pues ya no daban pescado porque las fiestas de Aranda también lo daban y también abrían las pescaderías por la mañana, como en Burgos en San Pedro, no cierran más que el día de San Pedro, lo demás abren por las mañanas pues en Aranda hacían lo mismo... y nosotros hacíamos lo mismo, teníamos la tienda abierta todo el día, porque yo también vendía algún bote de pimienta, aceite, jabón... pero luego ya al cerrar en Aranda y dejar de dar pescado en los almace-

Una guardería abrirá en septiembre

Un total de diez niños ya están apuntados a este servicio, pero aún quedan plazas

S. MEDINA. / CUMIEL DE IZÁN

Uno de los proyectos más importantes que se están realizando en la localidad gomellana es la creación de la guardería infantil que abrirá sus puertas en septiembre.

Este centro infantil se ubicará en dos aulas del colegio que estaban sin utilizar desde que había EGB. En una de ellas se ha habilitado una sala para que los niños jueguen y en el otro con la zona de cuartos de baños, el área de cocina. También se ha cogido un poco de patio para que los niños disfruten en la calle.

Actualmente hay unos diez niños apuntados y hay plazas para quince, por lo que están casi todas cubiertas. Las madres están encantadas con este servicio que les va a permitir pasar el día con más tranquilidad durante su jornada laboral.

La guardería está destinada a mujeres trabajadoras por lo que el horario se ha amoldado a esta condición. Los niños podrán asistir al centro de ocho y media de la mañana hasta las cuatro de la tarde, aunque muchos padres

quieren que se amplie el horario.

«Lo bueno es que van a ir a la guardería con los mismos niños con los que después van a pasar a primaria y de esta manera es todo más fácil para ellos», comenta Pablo Cabrerizo, alcalde de Gumiel.

Las personas encargadas serán dos, una a media jornada que será costeada por la Administración autonómica; y otra a jornada completa que asumirá el Ayuntamiento.

AYUDA A LA CONCILIACIÓN.

El motivo por el que la Junta ha invertido en este proyecto es porque como ya se ha dicho está destinado a mujeres trabajadoras y la incorporación de la mujer al mundo laboral.

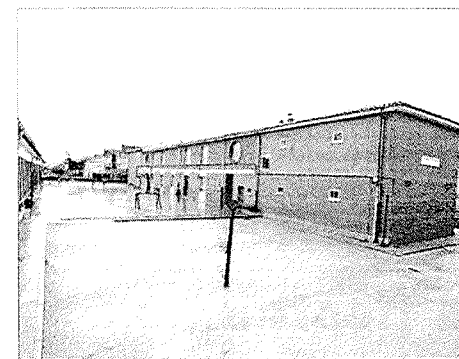
La guardería se encuentra en estos momentos en obras, aunque finalizarán pronto para poder abrirla en septiembre. De esta manera los niños, tanto de Gumiel como de otras localidades de la zona, realizarán este curso en el municipio ribereño y los padres están seguros de que sus hijos están bien y en casa.

El pasado 1 de septiembre abrió sus puertas el Centro Infantil "Los Gumis" ubicado en dos aulas del colegio e inicialmente con 10 alumnos de 0 a 3 años.

Permanece abierto desde las 8:30 horas hasta las 16:00 horas, y cuenta con dos profesoras.

Todavía hay plazas libres, por lo que aquellas personas que estéis interesadas podéis pasaros por el Ayuntamiento para informaros.

Estad atentos porque en los próximos días se llevará a cabo una jornada de puertas abiertas para que todos podáis visitarlo.



La guardería estará ubicada en el colegio. / PACO SANTAMARÍA

I FESTIVAL DE DULZAINA VILLA DE GUMIEL (A.C. EL PUERRO)



Sones de dulzaina en el estío ribereño. Con el objetivo de disfrutar de la música tradicional, con el nexo común de estar ejecutada con dulzaina, cuatro grupos provenientes de Segovia, Soria, Aranda y Bilbao participaron la noche del viernes en el I Certamen de Dulzaina organizada por la Asociación Cultural El Puerro. La Plaza Mayor de Gumiel de Izán fue el lugar de celebración de esta actividad, que reunió a casi tres centenares de personas y a la que la agrupación gumiellana quiere dotar de continuidad en el futuro cada el éxito cosechado en esta primera convocatoria. / E.S.

Diario de Burgos, 4 de septiembre de 2005

Durante la semana del 20 al 25 de septiembre se llevará a cabo el “I FESTIVAL DE GUITARRA VILLA DE GUMIEL DE IZÁN”, en él se podrá disfrutar de los siguientes conciertos:

- Martes 20: Francisco Ortiz. 20:15 horas en la Iglesia de Sta. María.
- Miércoles 21: Pedro Mateo. 20:15 horas en la Iglesia de Sta. María.
- Jueves 22: Dúo de guitarras Sagredo & Blanco. 20:15 horas en la Iglesia de Sta. María.
- Viernes 23: Francisco Arochi. 20:15 horas en la Iglesia de Sta. María.
- Sábado 24: Guillermo Cides. 23:00 horas en “La Peña”

lo habrás oído a tu madre— y mi marido se quedaba donde sus padres, iba a trabajar para sus padres y por la noche venía a dormir aquí conmigo. Ya se casó mi hermano y casándose mi hermano tiempo después puso él pescadería ahí en el Palacio, donde está ahora la panadería, pero seguía trayendo el pescado para él y para mí».

Cuando la guerra

La guerra no interrumpió el suministro de pescado en Gumiel, pues las mujeres supieron sustituir a los hermanos, maridos o hijos, que habían ido al frente o andaban en otros quehaceres, e ir diariamente a por el pescado a Aranda: «Vino la guerra, y viniendo la guerra pues yo como era la mayor —me parece que no tenía los 13 años todavía—, iba con el carro y el macho a por ello... Íbamos la tía Gitas y yo, porque yo como era tan joven pues algunos días iba sola, pero luego me dijo la tía Gitas: “mira, si quieres, Generosa², un día llevamos el carro mío y otro el vuestro, vamos juntas y así mejor”... y como me conocían los de los camiones que venían de Santander o de Laredo subiendo la cuesta de Llano, porque íbamos a las cuatro de la mañana en el verano, y hacían piii piii piii y paraban para que me fuera con ellos, y ya le decía yo a la tía Gitas: “¿cuál es lo que quiere si no llegas a tiempo?” “Pues mira si hay esto me coges cinco kilos u ocho”; porque primero iba su hijo, pero como estaba en la guerra como mi hermano, pues luego iba ella...»

El pescado lo compraban en Aranda en almacenes, había dos principales, uno en la entrada y otro en la plaza del Siete de Agosto, donde antes estaban las monjas, aunque en casos excepcionales también se echaba mano de los particulares: «había un señor que traía por su cuenta y vendía *al detall*, pero traía mucho chape y como aquí en Gumiel se vende mucho el chape, pues si no había en los almacenes o no convenía, pero él tenía porque traía dos o tres cajas, nos daba a los de los pueblos algo de chape, pero este señor no tenía un almacén propiamente dicho, que era además un sitio muy pequeño, como mi cocina».

A veces el pescado llegaba a Aranda desde Valladolid por tren, pero durante la guerra tenían preferencia los trenes militares así que a

Alguna vez he oído comentar, precisamente en la espera del pescado, que como sabemos es sitio adonde llegan las noticias más frescas, que antiguamente, cuando pasaban las carretas de pescado camino de la corte en Madrid, los carreteros debían tener cuidado al pasar las sucesivas vegas de Burgos para acá: la del Arlanza, la del Esgueva y finalmente la del Gromejón, porque eran excesivamente frescas y los cambios frecuentes y bruscos de temperatura estropeaban el pescado, de tal modo que al llegar a Aranda los propios carreteros se daban cuenta de que el pescado no llegaría en buenas condiciones a Madrid e intentaban rematarlo para no perder la ganancia del viaje. Así empezaría a llegar, para luego quedarse, el pescado a nuestras tierras, pero sea verdad o no esto, lo cierto es que todos nuestros mayores recuerdan siempre el pescado como parte de la cena.

La tradición familiar de traer el pescado al pueblo de la familia de la Morena no se interrumpió ni con su matrimonio: «Después de guerra mi hermano traía el pescado, porque estábamos todos solteros y todos vivíamos juntos, y ya me casé yo y en casándome yo me quedé aquí con mis padres —la cosa tradicional de antes, que eso se



EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD



Las obras de construcción de la primera fase, que incluyen el edificio que albergará el museo, se iniciarán a comienzos de septiembre y se confía en inaugurarlas en julio de 2006.

A por la bufanda más larga del mundo.

[illegible]

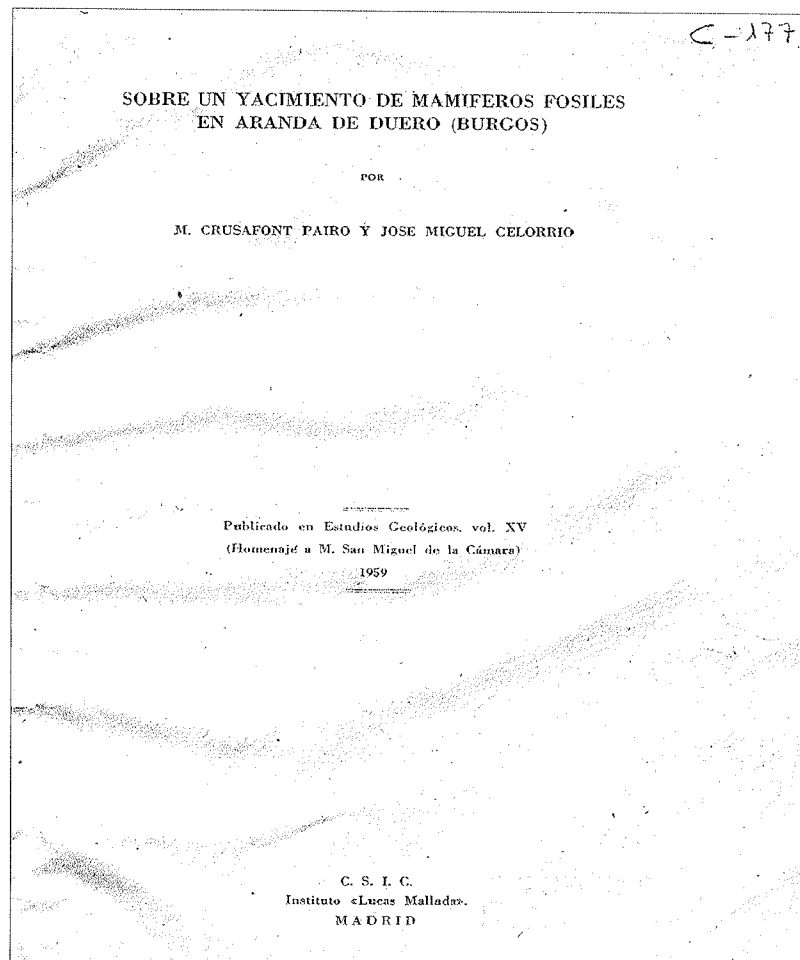
LA HORRA (BURGOS). La Mancomunidad Ruta del Vino, junto con sus socios franceses, portugueses y españoles del proyecto Lanatural, tratará de batir el récord Guinness de confección de la bufanda más larga del mundo. Los socios de Lanatural intentarán elaborar una bufanda con lana pura de más de treinta y dos kilómetros de longitud y 30 centímetros de ancho. / 122

La gente que quiera participar en la bufanda más larga del mundo puede pasarse por el Ayuntamiento para recoger ovillos de lana. ¡Todavía hay!. Recordad que tiene que tener una anchura de 30 cm y toda lo largo que podáis.

Diario de Burgos, 24 de agosto de 2005

El pueblo, ayer

Tan cerca y tan importante está ATAPUERCA que ya hace muchos años constan descubrimientos de mamíferos en nuestra comarca. Este artículo reproduce un yacimiento en Aranda y consta en un Homenaje en 1959 al Profesor Maximino San Miguel de la Cámara, Gomellano de pro, que reproducimos por gratitud de su hija Montserrat San Miguel Arribas.



GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

MEMORIA GOMELLANA (VI): El cajón del pescado

Quizá a los forasteros no les llame la atención un sencillo cajón colgado al lado de una puerta en la calle Real, pero para los gomellanos, este sencillo cajón es señal inequívoca de que en la tienda alledaña todavía hay pescado, se vende pescado y queda, que no se ha acabado.

No sabemos de dónde viene esta costumbre que todavía los hermanos de Domingo, Agustín (Pirulo) y Pepi, mantienen (y esperemos que por muchos años), porque en Gumiel, que siempre se consumió mucho

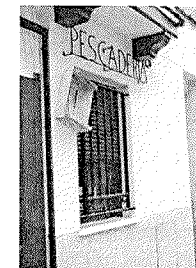


pescado, contó en otros tiempos que bastantes pescaderías. No vamos a recordarlos a todos aquí, porque seguro que nos olvidaríamos de alguno de los más importantes, pero sí vamos a recordar alguna anécdota antigua relacionada con el pescado y ello gracias a la amabilidad y buena memoria de Ángeles Cilleruelo (*la Morena*) que tuvo la amabilidad de

recordarlas en voz alta para que yo las grabara una tarde del pasado julio. A los pescaderos presentes, pasados y futuros de Gumiel van dedicados estos recuerdos.

Primero en carro y luego en rubia

Gumiel, Aranda, y por lo general casi todos los pueblos de la Ribera, o al menos aquellos que tenían buena comunicación, fueron siempre buenos consumidores de pescado fresco. Sin duda, la situación de nuestra tierra, a medio camino de los puertos del Norte y de Madrid,



1929. Nuevos yacimientos de mamíferos miocenos en la provincia de Valladolid.
Bol. Soc. Esp. de Hist. Nat., t. XXIX. Madrid.
1935. Las grandes tortugas del pseudodiluvial castellano. *Bol. Soc. Esp. de Hist. Nat.*, t. XXXV. Madrid.

SÁNCHEZ LOZANO, L.

1884. Breve noticia acerca de la geología de la provincia de Burgos. *Bol. Com. Map. Geol. de España*, t. XI. Madrid.

SAN MIGUEL DE LA CÁMARA, M.

1946. Explicación de la Hoja núm. 346 (Aranda de Duero) del Mapa Geológico Nacional. *Inst. Geol. y Min. de España*. Madrid.
1952. Explicación de la Hoja núm. 345 (Roa) del Mapa Geológico Nacional. *Inst. Geol. y Min. de España*. Madrid.

VILLALTA, J. F., y CRUSAFONT, M.

1945. Un *Anchitherium* en el Pontense español: *Anchitherium sampelayoi* nova sp. *Notas y Com. del Inst. Geol. y Min. de España*, núm. 14. Madrid.

DEPOSITO LEGAL—M-706—1958

S. AGUIRRE TORRE, IMPRESOR.—GENERAL ÁLVAREZ DE CASTRO, 38.—MADRID

Juan Manuel Gallego

Sobre un yacimiento de mamíferos fósiles en Aranda de Duero (Burgos)

POR

M. CRUSAFONT PAIRÓ y JOSÉ MIGUEL CELORRIO.
Instituto «Lucas Mallada» (Sabadell).

Se cumple ahora aproximadamente un siglo de la caracterización del Mioceno dentro del complejo terciario de las mesetas españolas. Su existencia se conoce desde los tiempos de EZQUERRA DEL BAYO (1850-59). Los autores antiguos atribuyeron a este período los extensos mantos de calizas que forman la superficie estructural superior de la formación, y que constituyen el llamado "páramo" castellano. Así CORTÁZAR en 1877, ARANZAZU en el mismo año y SÁNCHEZ LOZANO en 1884 no mencionan como pertenecientes a este mismo período los niveles inferiores de la serie que se hallan en concordancia con él y que descansan sobre el Paleógeno continental, Eoceno superior de las provincias de Zamora y Salamanca (CRUSAFONT y TRUOLSI, 1957, a).

El primero que estableció la heterogeneidad estratigráfica del Mioceno castellano fue HERNÁNDEZ-PACHECO (E.) en su memorable estudio geológico y paleontológico de los yacimientos de Palencia (HERNÁNDEZ-PACHECO, 1914, a).

* * *

Al este del meridiano de Burgos los hallazgos de mamíferos fósiles, que tan abundantes han resultado ser en el centro de la depresión castellano-leonesa, son realmente escasos y proceden de localidades aisladas entre sí. Este hecho es debido principalmente a razones dimanadas del establecimiento de la red hidrográfica reciente, que provoca un mayor abarrancamiento en el curso medio del Duero, en contraste con lo que ocurre con el curso superior de la zona oriental de la Meseta, el cual discurre someramente por encima de la plataforma soriana, establecida ésta sobre los materiales que coronan la serie del Terciario, y que, como se ha dicho, son más resistentes. Efectivamente, es al oeste del meridiano burgalés donde aparecen perfectamente al descubierto los niveles inferiores de la serie miocénica, en general de constitución margosa, y que son precisamente los más fosilíferos —o por lo menos los que han proporcionado un caudal mayor de restos de mamíferos por causa de hallarse en ellos explotaciones del material fosilizante—, provocando la erosión el típico paisaje de oteros del curso medio del Duero y de sus tributarios.

El descubrimiento de un nuevo yacimiento fosilífero con Vertebrados en

Aranda de Duero, realizado en los tramos bajos de la serie y de edad indudablemente vindoboniense, permite establecer por esta nota un hito fijo en esta zona y una correlación segura e interesante con los clásicos yacimientos de Palencia (Otero del Cristo) y los estudiados por HERNÁNDEZ-PACHECO, F. (1930) en Valladolid (La Cistérniga) y en Fuensaldaña.

El yacimiento que nos ocupa se halla localizado en el lugar conocido con el nombre de «El Chopo», sobre una suave loma a unos 700 metros al NW. de Aranda. La altura sobre el Duero se aproxima a los 50 metros

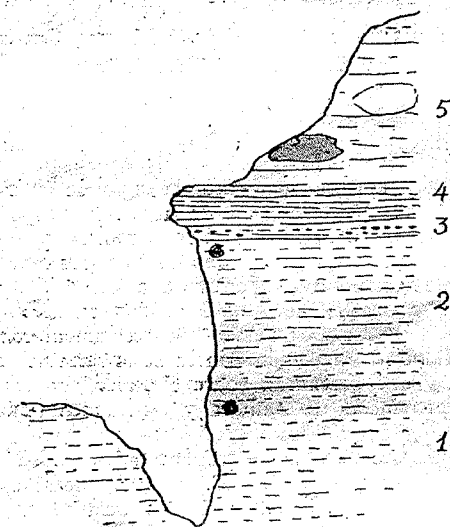


Fig. 1.—Corte local en la ladera del altozano de «El Chopo» (localidad A).

1. Arena blanca de grano fino con restos de Vertebrados.—2. Arena roja con nódulos blancos areniscosos y cantos rodados cuarzosos, calcáreos y areniscosos con restos de Vertebrados.—3. Guijarrillo y arena blanca con grandes nódulos margosos que contienen restos orgánicos.—4. Arenisca blanca de grano fino con cantos silíceos.—5. Suave vegetal. Potencia representada: 4 m.

de manera que la parte superior de la loma se halla sobre la cota 840, decir, a 140 metros del páramo terminal, que se sitúa en esta zona sobre 980 metros, aproximadamente.

Las exploraciones abundantes realizadas en «El Chopo» han corrido a cargo del segundo de los firmantes de esta nota, Maestro Nacional Aranda. Hasta el presente se han llevado a cabo diversas prospecciones de los puntos de la mencionada loma, que distinguimos con los nombres de localidad A y localidad B. La primera de ellas se sitúa en la ladera del altozano, en tramos arenosos de tonos blancuzcos y rojizos que se hallan ubicados por debajo de una débil cornisa de arena endurecida. La localidad B está emplazada en la cima de la loma y, asimismo, en niveles areno-

cos en la serie distintos de los que aparecen en el corte de Palencia dado por HERNÁNDEZ-PACHECO, F., y que se ha convertido en clásico. Concretamente no existe en esta zona el tramo yesoso, substituido por arcillas calcáreas nodulosas, margas blanquecinas y calizas margosas, que denomina «de los calveros». En la hoja de Roa (núm. 345) expresa la equivalencia lateral de ambas facies.

A los autores de la presente nota sólo les queda añadir que, en efecto, los hallazgos paleomastológicos de «El Chopo» corroboran de lleno estas aseveraciones.

Sección de Paleontología del Museo de Sabadell (C. S. I. C.).

Abril de 1958

BIBLIOGRAFIA

- ARANZAZU, J.
1877. Apuntes para una descripción físico-geológica de las provincias de Burgos, Logroño, Soria y Guadalajara. *Bol. Comis. Mapa Geol. de España*, t. IV. Madrid.
- BERGOUNIOUX, F. M.
1957. Les Reptiles fossiles du Tertiaire de la Catalogne. *Sep. de A. E. P. V.*, núms. 8-9. Sabadell.
- CRUSAFONT, M., y TRUYOLS, J.
1957a. Algunas precisiones sobre la edad y extensión del Paleógeno de las provincias de Salamanca y Zamora. *Cursillos y Conf. del Inst. «Lucas Mallada»*, tacs. IV (I Reunión del Terciario en Sabadell). Madrid.
1957b. Descubrimiento del primer yacimiento de mamíferos miocénicos de la cuenca valenciana. *Notas y Com. del Inst. Geol. y Min. de España*, núm. 48. Madrid.
- CRUSAFONT, M., y VILLALTA, J. F.
1954. Ensayo de síntesis sobre el Mioceno de la Meseta castellana. *Bol. R. Soc. Esp. de Hist. Nat.* Tomo homenaje HERNÁNDEZ-PACHECO. Madrid.
- CRUSAFONT, M., VILLALTA, J. F., y TRUYOLS, J.
1955. El Burdigaliense continental de la cuenca del Vallés-Penedés. *Mem. y Com. del Inst. Geol. Dip. Prov. de Barcelona*, XII. Barcelona.
- HERNÁNDEZ-PACHECO, F., y DANTÍN, J.
1914a. Geología y Paleontología del Mioceno de Palencia. *Junta para Ampl. Est. Inv. Cient. Mem.* núm. 5. Madrid.
- HERNÁNDEZ-PACHECO, F.
1914b. Los Vertebrados terrestres del Mioceno de la Península Ibérica. *Mem. R. Soc. Esp. Hist. Nat.*, t. IX, núm. 4. Madrid.
- HERNÁNDEZ-PACHECO, F.
1930. Fisiografía, Geología y Paleontología del territorio de Valladolid. *Junta para Ampl. Est. Inv. Cient. Mem.* núm. 37. Madrid.
- EZQUERRA DEL BAYO, J.
1850-9. Ensayo de una descripción general de la estructura geológica del terreno de España en la Península. *Mem. R. Acad. Cienc.*, tomos I y IV. Madrid.
- ROYO y GÓMEZ, J.
1926. Terciario continental de Burgos. *XIV Cong. Geol. Intern. Madrid, 1926*. Exc. A-6. Madrid.

pertenece al Tortonense, o sea al Vindoboniense medio-superior. La superficie estructural superior del Pontense, representada por la llamada "caliza de los páramos", aparece en la hoja de Aranda únicamente formando asomos aislados entre Oquillas y Gumiel de Izán, a los 980-1.000 m. de altura.

He aquí cómo los hallazgos de Aranda permiten afirmar que a Levante de la zona central de Castilla la Vieja, bien conocida desde el punto de vista paleontológico, se continúan los niveles vindobonienses de Palencia y Valladolid. Desde 1914, por HERNÁNDEZ-PACHECO, E., sabemos que el nivel fosilífero fundamental del Terciario de esta zona es el horizonte inferior, constituido, en general, por margas rojas plásticas atravesadas por grandes lentejones de areniscas y arenas endurecidas con margas que contienen restos carbonosos y huesos de Vertebrados. Sobre este nivel se hallan las grandes llanuras de la Tierra de Campos y de él proceden los restos palentinos del Otero del Cristo, con *Anchitherium aurelianense* CUV., *Dicerorhinus sansaniensis* (LART.), *D. hispanicus* DANTIN, *Listriodon splendens* MEX., *Dorcatherium crassum* LART., *Palaeoplatycerus hispanicus* HERNÁNDEZ-PACHECO, *Deinotherium laevius* JOURD., *Trilophodon angustidens* (CUV.), *Palaeomeles pachei* VILL. et CRUS., etc., y los de los barredos de Valladolid, con una fauna análoga: *Anchitherium aurelianense* CUV., *Dicerorhinus sansaniensis* (LART.), *Listriodon splendens* MEX., *Deinotherium laevius* JOURD., *Trilophodon angustidens* (CUV.); todos ellos con *Testudo bolivari* HERN.-PACH.

Este horizonte, que se halla recubierto por margas yesosas, se reconoce con facilidad en todos los cortes de la formación, siendo más detrítico en los bordes. Corresponde a los tramos inferiores del corte de Castrogeriz, más al N., publicado por ROYO (1926), y a los mismos de la base del cerro del Portillo, según datos publicados por este mismo autor (1929). HERNÁNDEZ-PACHECO, E., fijó la edad de este nivel como *ortonense*, reservando para el constituido por las margas grises yesosas que lo recubren el nombre de *Sarmatiense*. Esta edad venía obligada, de acuerdo con la estratigrafía tradicional, por la edad *pontense* de los niveles suprayacentes que constituyen la caliza de los páramos más que por la fauna contenida en el tramo yesoso, a todas luces banal (*Anser* en Cívico de la Torre, *Mastodon* en diversos puntos, etc.). Pero, según mostró ROYO, por lo menos una parte de los tramos anteriormente fijados como "sarmatienses" debían pasar al Pontense, de acuerdo con los datos proporcionados por los restos de Mamíferos hallados en Portillo (probablemente del Pontense inferior o Vallsiense, según el primero de los firmantes), de modo que la existencia de dos pisos en el Mioceno medio quedaba así faltada de base. Por este motivo, en 1954 el primero de los firmantes (CRUSAFONT y VILLALTA, 1954) decidió asimilar al Vindoboniense los tramos señalados en la literatura geológica como *ortonenses* o *sarmatienses*. De este modo se ha simplificado la estratigrafía miocénica, por lo menos en lo que se refiere a los tramos bajos de la serie representada.

Por lo que hace referencia a la zona a que se alude en la presente nota, hay que indicar que en la hoja de Aranda de Otero (núm. 346), donde se halla enfundado el yacimiento aquí descrito, SAN MIGUEL DE LA CÁMARA describe un corte general del Mioceno de la región, que repite y amplía en las demás hojas del Mioceno del S. de la provincia de Burgos, y de las cuales es autor. En este corte manifiesta la existencia de elementos litológi-

compactos de grano muy fino protegidos por un banco bastante potente de arenisca blanca. Las figuras 1 y 2 del texto presentan sendos cortes locales de los yacimientos que nos ocupan.

A mediados del año 1956 se realizaron los primeros hallazgos de Vertebrados, consistentes en restos de un gran Quelonio y huesos fragmentarios poco caracterizables, quizá atribuibles a un Rinocerótido en la localidad A (vid. fig. 1). A fines del 1957 se exploró un nivel próximo a la cumbre de

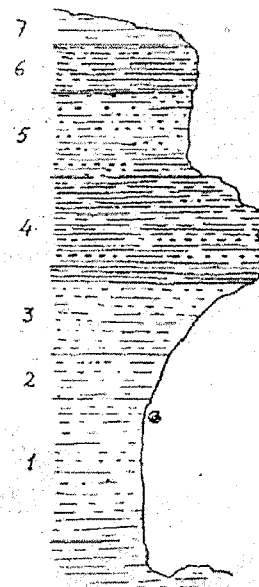


Fig. 2.—Corte local en la cumbre del altzano de «El Chopo» (localidad B).

1, Arena blanca compacta y de grano fino con pajuelas de mica. Restos de Vertebrados.—2, Arena blanca con cantos de cuarzo, arenisca y caliza.—3, Arenas blancas.—4, Arenisca blanca con vetas de gravas formadas por elementos cuarzosos.—5, Gravilla con elementos predominantemente silíceos y arena pardo-rojiza.—6, Arenisca pardo-rojiza de grano fino.—7, Suelo vegetal coluvial procedente del nivel 6. Potencia representada: 8 m.

la loma, con el resultado del hallazgo de algunas piezas dentarias de un *Anchitherium* (localidad B). Finalmente, en enero del pasado año 1958 fue hallado un nuevo tramo fosilífero en la localidad A, situado éste a un metro más arriba del que se había descubierto anteriormente, proporcionando nuevas piezas dentarias del mencionado Equido.

Así, pues, las formas reunidas en estas exploraciones se atribuyen sólo a tres especies, de las cuales sólo una tiene una caracterización perfecta, y que

por ella sola permite la datación de los yacimientos que nos ocupan. La lista, pues, de estas localidades se constituyen hasta el presente como sigue:

Anchitherium aurelianense CUVIER.
Rinocerótido indeterminado.
Testudo bolivari? HERNÁNDEZ-PACHECO.

DESCRIPCIÓN DE LOS EJEMPLARES.

Anchitherium aurelianense CUV.

El *Anchitherium aurelianense* está representado hasta el momento en los yacimientos de Aranda por los siguientes ejemplares:

Un fragmento de mandíbula izquierda con el P 4 y el M 1 en excelente estado de conservación y con un desgaste bastante avanzado.

Un fragmento de maxilar con una pieza molar en mal estado de conservación, probablemente un M 1.

Un molar superior aislado y en avanzado estado de desgaste. Posiblemente un M 1 ó un M 2.

Las piezas inferiores presentan un reborde basilar muy marcado, y en su estado de desgaste se ha borrado ya la individualización de las dos puntas internas, metacónico y metastilido. Damos a continuación las medidas de estas piezas en comparación con las promedias de la especie de Palencia (op. cit.), con la de algunos ejemplares del Vindoboniense del Puente de Vallecas (op. cit.), con la de algunos ejemplares del Vindoboniense del Puente de Vallecas y con las de la especie terminal *Anchitherium sampelayoi* VILL. et CRUS (1945) del Pontense de Nombrevilla (Cuenca de Calatayud-Teruel):

		Aranda	Palencia	Pta. Vallecas	Nombrevilla
P 4 inf.	Longitud ...	24,0 mm.	23,0 mm.	22-23,0 mm.	29,5 mm.
P	Anchura ...	18,0 mm.	—	—	—
M 1 inf.	Longitud ...	24,0 mm.	22,0 mm.	21-22,5 mm.	27,0 mm.
P	Anchura ...	16,0 mm.	—	15,0 mm.	20,0 mm.

En cuanto a las piezas superiores, sólo pueden darse medidas del molar aislado, pues el implantado sobre el fragmento de maxilar se halla muy fragmentado. La pieza a que nos referimos mide 23,5 mm. de longitud, tomada sobre la muralla externa, y 28,6 mm. de anchura máxima. Estas medidas, en un promedio de M 1 y M 2 superiores de Palencia, son las siguientes, respectivamente: longitud, 23 mm. y 22 mm.; anchura, 26 y 26.

En la pieza objeto de descripción, dado su avanzado estado de desgaste, se ha borrado toda traza de hipostilo, hallándose usada hasta el mismo reborde basilar.

La especie *Anchitherium aurelianense* CUVIER es típica del Burdigaliense y Vindoboniense europeo. Sin embargo, los individuos procedentes del primero de los citados pisos son de talla media inferior a los del Vindoboniense. Así hemos podido comprobarlo con los ejemplares procedentes del Burdigaliense del Vallés-Penedés (CRUSAFONT, VILLALTA y TRUYOLS

1955), donde un M 2 inferior mide sólo 18,3 mm. de longitud, por 22,3 en un individuo del Puente de Vallecas (talla, aproximadamente, promedia). Los procedentes del yacimiento de la Hidroeléctrica, en el valle del Manzanares, que se puede considerar probablemente de un Vindoboniense muy inferior, son intermedios. Así un M 2 de esta procedencia mide 20,5 mm. de longitud.

Este Equido tridáctilo se halla representado por su especie típica en diversas localidades del Vindoboniense inferior y medio-superior de las mesetas españolas, así como también en el de la Cuenca del Ebro (Monteagudo) y en la de Calatayud-Teruel (yacimientos vindobonienses del Rincón de Ademuz, de Murero y Villafeliche). Con algunas dudas, lo hemos señalado últimamente, y por primera vez, en el Vindoboniense de la región valenciana (Buñol) (CRUSAFONT y TRUYOLS, 1957). En el Vallés-Penedés sólo se conoce, por el momento, del Burdigaliense (Molino Calopa, Can Mas, Can Canals). En la biota del Vindoboniense superior de esta cuenca, dentro de un conjunto de varios miles de individuos, falta la especie que nos ocupa.

Rinocerótido indeterminado.

Se han hallado sólo algunos fragmentos poco característicos de metápodos que parecen poder atribuirse a un Perisodáctilo de este grupo, sin que sea posible, hasta el momento, llegar a una mayor precisión.

Testudo bolivari? HERNÁNDEZ-PACHECO.

Un Quelonio de gran talla que, por este mismo dato, puede ser atribuido a la especie descrita por el ilustre paleontólogo castellano, está representado sólo por fragmentos de placas plastrónicas, por lo que la atribución se hace, a pesar de todo, con ciertas reservas, en espera de materiales más completos.

Esta especie, descubierta ya de antiguo en diversos yacimientos castellanos, principalmente Madrid (Manzanares), Alcalá de Henares, Los Santos de la Humosa, etc., con magníficos ejemplares, expuestos en el Museo Nacional de Ciencias Naturales, no fue descrita sino hasta mucho más recientemente por ROYO y GÓMEZ (1935), aunque había sido ya con anterioridad catalogada por HERNÁNDEZ-PACHECO. El primero de los citados autores indica que la especie es típica del Tortoniense y del "Sarmatiense", pero no del Pontense, donde nunca ha sido hallada. He aquí una lista de localidades de Castilla la Vieja: Palencia, Villalón (Palencia), Fuensaldaña (Valladolid), Arévalo (Ávila), y de Castilla la Nueva: Madrid, Alcalá de Henares, Parla y El Pardo (Madrid), Ciruela y Los Santos de la Humosa (Guadalajara), Vilanueva (Toledo).

Otro *Testudo* de gran talla, *T. richardi* BERG., diferente, sin embargo, de la anterior, ha sido citado por BERGOUNIOUX en una nota reciente (1957) del Vallesiense del Penedés (Hostalets de Pierola). El primero de los firmantes la ha hallado, también recientemente, en el mismo nivel en el Vallés (Castillo de Barbará).

De los datos expuestos, pues, por los autores de la presente nota se deduce fácilmente que la localidad de "El Chopo", en Aranda de Duero,